

# CORREO LITERARIO DE LA EUROPA

Del Jueves 31. de Enero de 1782.

BIBLIOTECA MUNICIPAL  
MADRID

Noticias Extrangeras del Mes de Mayo de 1781.

## ASUNTOS DE VARIAS OBRAS.

### VARIA LITERATURA.

**L**ettre sur la Litterature Allemande, &c. Carta á S. A. R. Madama la Duquesa Viuda de Brunswick Wolfembutel sobre la Literatura Alemana, traducida del Aleman. En Berlin, 1781.

El Filosofo de *Sans-Souci* de cuya obra sobre la Literatura Alemana y sus defectos, dimos noticia otro Correo, quiso saber por medio de Madama la Duquesa de Brunswick el juicio que de ella habia hecho M. el Abate *Jerusalem*.

Este pues le responde en la carta, que aquí anunciamos, la qual ha mandado traducir é imprimir en Francés. Conviene desde luego en que antes del año de 1740. apenas podian citarse en toda la Alemania doce Obras originales, escritas con gusto; y que si desde entonces pueden citarse algunas mas, eso se debe á la gloria del Rey de Prusia, que con la libertad ha restituido las Ciencias á aquel Imperio.

Entre las causas de estos atrasos cuenta no tanto las guerras con que la Alemania ha sido molestada; quanto el no haber habido en ella una Corte comun, donde los

Tom. II.

E

In-



60  
Ingenios se comunicasen, ni un Protector comun, que supiese apreciarlos por lo que valian. En Francia los Grandes no solo, dice, son protectores de los Literatos, sino Literatos ellos mismos; en lugar que en Alemania los Literatos son contados por los Grandes entre los Artesanos, y no siendo de un nacimiento distinguido, excluidos de la Corte, y obligados á vivir en una lánguida obscuridad. La nobleza lo dá todo en Alemania, y la nobleza sola, sin ningun mérito personal: las ciencias, ó no se estiman absolutamente, ó las estiman los mismos que se precian de ser ignorantes.

Pues segun esto ¿qué gracias no debemos dar á Dios, y cómo no debemos amar nuestra constitucion, donde casi todos los honores y los cargos, y pudiera decir todos, se dan al merito? En Francia mismo, ni Inglaterra, no sucede como en España. Tantos Sábios raros, sin oficio ni beneficio, que para vivir necesitan trabajar libros á estajo, y hacer cursos á jornal, ¿qué quiere decir, sino que la clase de los Literatos, y la de los Empleados, quando no sean incompatibles, están á una distancia inmensa? Ni es este el solo bien que esta nuestra constitucion nos trae: por ella la diferencia entre grandes y pequeños, entre ricos y pobres, nobles y plebeyos, poderosos y desvalidos, no causa la confusion y abatimiento que causa en otras partes.

Si mis Compatriotas sienten esto con la misma vehemencia que yo, que así lo presumo, ¿qué expresiones bastarán para dar á nuestro Rey las debidas gracias por el monopolio que con tal prudencia, y fortaleza ha extinguido en esta parte? Monopolio, que antes de mucho tiempo hubiera acabado con nuestras ciencias, y nuestra libertad? porque un paso mas, todo estaba perdido; y diez años mas, estaba perdido sin remedio. Esto es lo que los mismos que lo cometian, no alcanzaban: los primeros excluidos hubieran sido ellos, y lo hubieran sido con la mayor, y mejor parte de los Ciudadanos para siempre.

Mas volviendo al asunto, ¿en qué consiste, que con tantos honores y premios para las Letras, no florecen entre nosotros mas que en la Alemania? En lo mismo que en el dia obsta á los progresos de la Alemania; en las in-



nsu'sas tradiciones de nuestros antiguos Estudios ; en que tomamos tarde en las manos las admirables Obras de los Modernos ; y finalmente en nuestra natural reserva y encogimiento. Que se corrijan , ó cierren las Universidades ; que se nos enseñe de niños lo que ha de servirnos de hombres ; que á la autoridad de los Maestros , se sustituya la razon ; y en pocos años correremos á la par de las demás Naciones ; se entiende si las demás Naciones corrieren tambien. Esto tarde ó temprano sucederá asi , á menos , ó que nuestra constitucion no se cámbie , ó no se cámbie el genio actual de toda la Europa , lo qual no es verosimil. Lo mismo pronostica de la Alemania el Abate *Jerusalem* : un rayo , dice , salido del Trono de *Federico* bastará á inflamar los espíritus de los Alemanes , lo qual él hace mas palpable , recorriendo una por una todas las especies de Literatura , los progresos que desde el año 1740. acá han hecho , y los remedios que habria para que los hiciesen mayores ; pero yo no me atrevo á seguirlo en esta enumeracion , porque me parece que yá me paso para carta : temo abrumar al Lector con las reflexiones , que no dexaria de hacer ¿ porque á qué estamos ?

## EDUCACION.

*Moyen de se préserver des erreurs , &c. Manera de evitar los errores en la Enseñanza de la Juventud , ó invencion del mejor metodo posible de enseñar las Lenguas y Ciencias á los Niños de ambos sexos : Obra enciclopédica , la qual contiene un cuerpo completo de Tratados elementales , con que dos Estudiantes pueden darse reciprocamente leccion , sin necesidad de mas Maestros. En Bruxélas , y se hallará en las Librerias de los principales Libreros de la Europa.*

Los dos objetos que abraza la presente Obra son la lectura y el estudio. La invencion para enseñar á leer , es una especie de escritorio ó caxa tipografica ; y para enseñar las ciencias la de una biblioteca literaria. Los Autores son los mismos , que los del sistema tipografico inven-



tado en 1774. y de la obra impresa en 1777. á expensas de Mgr. el *Conde de Artois* con titulo de *Descripcion de un Museo Literario*. Este Museo parece, que se executó en Madrid para preparar los estudios del difunto Real Infante D. *Carlos Clemente Antonio*.

Los Autores llaman á este metodo absolutamente nuevo, y lo anuncian como el fruto de 25. años de averiguaciones y experiencias. Hasta aqui no han dado á luz sino una parte del primer volumen, que muestra: 1ro. los defectos, y abusos del modo antiguo de enseñar á leer: 2do. la necesidad de una completa coleccion de tratados elementales, donde desde la Aritmetica, hasta la Moral se enseñen todas las Ciencias. Esta coleccion no la posee ninguna Lengua, ni aun en la que mas han florecido los Oradores y Poetas, los Geometras, los Moralistas, &c. así la intencion de los Autores es hacerla de nuevo, suponiendo que sea tan apreciada, como es apreciable.

El Primer Volumen contendrá las Fabulas de *Esopo*, *Fedro*, y la *Fontaine*.

El 2do. una introducion en latin á la Historia natural, los rudimentos de la Doctrina Cristiana, y el compendio de la Vida de N. S. Jesu-Christo.

El 3ro. una gramatica general, y las gramaticas francesa y latina.

El 4to. un Vocabulario latino-francés, y francés-latino.

El 5to. una Logica, que llaman los Autores *de niños*.

Finalmente el 6to. los principios y partes de la Geometria, necesarias para el estudio de la Fisica.

Los Autores no nombran el orden, que seguirán en los demás; pero es de creer que se seguirán con la misma exáctitud, que estos primeros. Su proposito es condescender con la flaqueza de los niños instruyendolos así en la virtud, como en la ciencia sin rigor que ofenda su salud, y evitando el despecho que muestran ordinariamente contra los libros, y los Maestros. Esta es sin duda una gran ventaja; porque ahora el metodo por el qual se les enseña, á que niño no le parece un suplicio?

El metodo consiste en una especie de caja de Impresor, en la qual entreteniendose el niño, y casi sin sentirlo

vá



vá tomando y combinando las letras ; pero como debe hacerse esto , y por donde ha de empezarse , y de que disposicion ha de ser la caja , conviene leerlo en la misma Obra. El Diarista de donde sacamos esto atestigua , que con una caja chica de carton , con que él se habia probado á instruir á un niño de tres años , lo habia enseñado á leer en menos de seis semanas , y á conocer todas las cifras Arabes y Romanas , y todos los acentos y señales de la Ortografia francesa.

Ni yo dudo que esto sea así : la leccion como se vé , entretiene á los niños , puede ser mas larga , y los ocupa precisamente en lo que está el secreto del leer. Todo lo que yo hallo sobre esto es que la idea no es nueva ; como dicen los Autores ; porque si *Saavedra* no habla á la verdad de escritorio en la Empresa 5ta. : pero el juego de los 24. dados , donde están impresas las 24. letras , es claramente la misma , que la del escritorio tipografico : Y en la practica , no sé yo , si la de *Saavedra* haria todavia mejor efecto ; como asimismo la que propone de la lamina agugerada , segun la figura de las letras , para escribir.

Pero esta es nuestra condicion no apreciar las cosas de nuestra casa hasta verlas apreciadas por los de fuera. Yo los alabo sin duda de miedo que no me impugnen : porque como nota bien mi Editor , en hablando mal de los Españoles en este asunto , y otros semejantes , es menester que los sugetos de superior talento compren la Obra , y la impugnen. Sin duda los sugetos de superior talento no piensan así.

## PREMIOS DE VARIAS ACADEMIAS

y sus Asuntos.

### FRANCIA.

**L**A Real Academia de las Ciencias de *París* habia propuesto para el premio del año pasado de 1779. el asunto siguiente : *señalar la Teorica de las maquinas simples con respeto al rozamiento de cada una de sus partes , y á la*

E 3

in-



*inflexibilidad mayor, ó menor de las cuerdas.*

La Academia exigía á demás que las leyes del rozamiento se determinasen por experiencias nuevas, observadas en maquinas grandes, y que estas experiencias fuesen aplicadas á las maquinas que se usan en la marina, como las garruchas, el cabestan, el plan inclinado, &c. pero no habiendo recibido entonces discurso, que lo desempeñase de una manera conveniente para la práctica, determinó reservarlo para este año, en que efectivamente ha recibido quatro que la han satisfecho.

El que ha obtenido el premio es el numero 5. con este mote: *la raison á tant de formes, que nous ne savons á laquelle nous prendre; l'experience n'en á pas moins.* Su Autor M. Columbo, primer Capitan de Ingenieros, Corresponsal de la Academia.

Para el año siguiente de 1783. ha propuesto; *señalar doctrina de los aseguramientos maritimos*; cuyos discursos deben enviarse al Secretario de la Academia antes del 1.º de Septiembre de 1782. en latin ó francés, sin nombrarse el Autor, como de ordinario.

Y La Real Academia de Cirugia de Paris, despues de haber premiado en una Sesion tenida el 27. de Abril de este año la Disertacion de M. Camper, como se dixo otro Correo, y concedido el *accessit* á M. Tisot, trató de distribuir el premio fundado por M. de la Peyronie, y los cinco con que anualmente anima la emulacion de los Cirujanos del Reyno.

El premio fundado por M. de la Peyronie, de 200. lib. lo dió á M. Desgranges, Cirujano graduado del Colegio de Leon; y los demás de 100. lib. cada uno los obtubieron los siguientes:

M. Viguerie, Cirujano Mayor del Hospital de Dios de Tolosa. M. Durquier, Cirujano Segundo, y Sustituto del principal de Dax. M. Eustache, Maestro de Artes y Cirujano en Beziers. M. Descamps, Cirujano y Pensionista de la Nobleza en Castelhones, junto á Agens, y M. Castrara, Maestro Cirujano de la Ciudad de Lunceville.

Luego M. Luis leyó un elogio de M. Disdier. M.  
Fa-



*Fabre* diversas observaciones sobre la exfoliación de los huesos; *M. Petibeu* un Discurso sobre los abscesos, que se forman en la lengua; y *M. Sabatier* leyó otro sobre el cerramiento, ú opresion convulsiva de las mandíbulas que sobreviene en una llaga.

## INVENCIONES Y ADELANTAMIENTOS en las Ciencias y Artes.

### SOBRE LA MECANICA.

**E**L Diario Enciclopédico de Bullon publica en este mes de parte de *M. Bayart*, vecino de *Noyon* una maquina para subir el agua, que como fuese cierta y de las propiedades que el dice, podia traernos mucha cuenta.

Cada hora levanta 150. muides, suficientes para hacer andar un molino. No es menester ni viento, ni bestias, ni fuerza alguna viva: el agua sola la mueve, y el efecto es infalible: finalmente no exige gastos para mantenerla, ni ha menester casi ningunos reparos.

*M. Bayart* no dá la descripcion de ella á lo menos el Diarista no la pone; pero ofrece corresponder al que la quisiere escribiendole á *Noyon*, pagados portes: así el que la quisiere que la pida.

### SOBRE LA MEDICINA.

Despues de muchas dudas y debates, al cabo el Colegio Regio de Medicos de Suecia ha aprobado el uso del Mercurio blanco. Su nueva Farmacopea, sacada á luz en 1779. refiere la manera de prepararlo, que es la siguiente.

„Disuelvanse 6 onzas de Mercurio bien purificado.  
„en una suficiente cantidad de acido de nitro no muy  
„fuerte. Esta disolucion se ha de hacer á un grado de  
„calor bastante para que pueda herbir el licor. Se ten-  
„drá al mismo tiempo prevenida y tambien hirviendo  
„otra disolucion de sal marina en 8 libras de agua des-  
„tilada en un vaso de vidrio, ó de piedra (grés); y así



hirbiendo las dos disoluciones, se derramará en esta la del mercurio, y acido nitroso y se dexará reposar el precipitado, que provendrá de esta mezcla.

Hecho esto, viertase el licor, que nadare sobre el precipitado, decantando el vaso con tiento; echesele una tras otra algunas veces cantidad de agua caliente, hasta que el precipitado queda del todo desalado; y finalmente pongase á secar á una calor suave, cubierto con un papel de estracilla. Con esto se tendrá el Mercurio dulce de la Farmacopea de Suecia.

*M. Desaiue* nota que aunque en 1775. habia pensado que para obtenerlo absolutamente homogéneo era preciso sublimarlo, y quitarle tal qual partecilla de *turbith* mineral, que podia haber quedado en él; con todo que, si se tomase el acido nitroso bien puro, y la sal marina bien purificada, de la que él llama de *Glauber*, se podrá estar seguro de obtenerle tal qual el Arte Medica puede exígerlo.

Pero en quanto al mezclar las dos disoluciones hirbiendo, dice que esta circunstancia era esencial: porque en este estado con la mutua reaccion de unas partículas con otras, se incorporan estas tan intimamente como pudieran si se sublimasen.

El gran *Boerhave* recomienda lo mismo; y parece que esta era de todas las preparaciones mercuriales de la que él mas caso hacia: porque escribe, *pulvis hic ita ritè paratus, est forte optimum remedium usque cognitum, quod paratur de mercurio ad usus internos, Oper. Chemic. proc. 196. &c.*

Yo queria decir aqui el descubrimiento que acaba de hacerse en Londres para preparar toda suerte de verduras de manera, que se conserven largo tiempo con las mismas calidades naturales, y anti escorbúticas que tenían recién cogidas. Descubrimiento utilísimo sobre todo para la Marina, en consideracion de la qual S. M. Britanica ha concedido Letras patentes á M. M. *Groeffer*, y *Bessel* para que las suministren de su Hacienda comprada para este fin en las inmediaciones de Londres; pero si no ha de servir, para qué?

NO-



# NOTICIAS DE ESPAÑA.

## ASUNTOS DE VARIAS OBRAS.

EN lo que mira á esta parte de las noticias de España, no espere por ahora el Lector, que yo haga una exácta analisis, critica, elogio, y juicio de cada Obra, y el extracto de los lugares mas selectos, que es lo que se requiere para formar un Diario Escientifico, como nota bien el Autor de la Decada Epistolar. Solo ofrezco decir brevemente el asunto division, forma, y coordinacion de los Manuscritos, y Obras nuevas que vayan saliendo, y de las que se han publicado en los ultimos años, dignas de alguna consideracion. Todo el mundo debe hacerse cargo del estado presente de nuestra Nacion, y disimularnos el no exponernos á la mordacidad de aquellos, que solo se proponen hallar defectos y no utilidades en todas las producciones de los aplicados, sin atender á las fundadas razones que estos podrian oponerles para que se disimulasen sus faltas. Si algun Autor deseara que se dé mas cumplida noticia de su Obra, debe formar un extracto de ella. En este caso ofrecemos servirle con toda puntualidad y esmero.

## HISTORIA LITERARIA.

**D***ecada Epistolar sobre el Estado de las Letras en Francia; su fecha en Paris, Año de 1780. por D. Francisco Maria de Silva: un tom. en 8. en Madrid en la Imprenta, y Libreria de D. Antonio de Sancha.*

El conocimiento del estado presente, y progresos de la Literatura Francesa, es indispensable á qualquiera que deseara hacer algun adelantamiento en las Ciencias. La Decada Epistolar es muy adecuada para este fin, y puede servir de un excelente suplemento á este Diario: ella da



da una exácta y fundada noticia de los Filósofos , y Semifilósofos , de los Diaristas , Poetas , &c. de estos últimos tiempos hasta fin de 1780 ; y las primeras Noticias de este Diario son del mes de Noviembre del mismo año.

Toda la Obra se divide en diez Cartas : la primera es la introduccion , en la qual el Antor expone su designio , y forma una idea general de los Filósofos , Semifilósofos , y demás Literatos.

En la 2da. remite la traduccion de los Capítulos sobre *Voltaire* , y *Rousseau* de la ultima edicion de *Sabatier* del año de 1779. Aquí explica á la larga no solo las producciones literarias de estos dos Sabios presuntuosos , haciendo ver sus absurdos y falsos sistemas , sino tambien sus extraordinarias aventuras , y las contradicciones que han cabido en su acalorado ingenio.

En la 3ra. hace una brebe comparacion de los mismos : dá noticia de algunos Autores que fueron mas especialmente perseguidos por *Voltaire* ; una analisis del estado en que ha quedado la Literatura al tiempo de su muerte ; y una razon de los Filósofos y Literatos modernos que han muerto , así antecesores , como contemporaneos de los actuales.

La 4ta. se reduce á dar noticia de los Filósofos y Literatos del partido nuevo.

La 5ta. es sobre los Filósofos y Literatos del partido opuesto.

La 6ta trata de los Autores , que no son de ningun partido.

La 7ma. es una continuacion de la misma , de Escritores sobre todo genero de Literatura , y en particular de los Economistas , Diaristas , &c.

La 8va. trata de la Poesia , y del Teatro de la Opera Francesa.

La 9na. es sobre los demás Teatros de París.

La 10ma. y ultima se reduce á dar una noticia de las principales Literatas , y Poetisas ; entre las quales la mas digna de atencion es aquella , cuya vida parece verdaderamente una novela.

Esta ilustre Heroína es con todos sus nombres : *Made-*  
*moi-*



*moiselle Charlotte, Genovieve, Louise, Auguste, Andrée, Thimothée D'Eon de Beaumont, Censor Real, Doctor en ambos derechos, Abogado del Parlamento, Capitan de Dragones y de Voluntarios del Exercito, ayudante del Mariscal, Duque de Broglio, y del Conde de Broglio, su hermano; Caballero de la Real y Militar Orden de San Luis, Secretario de embaxada en las Cortes de Rusia y de Inglaterra; y despues Ministro Plenipotenciario en esta ultima.*

En fin el sistema de esta Obra vá todo ligado desde la 1.ª Carta hasta la decena y ultima, y en el todo hace ver el Autor los combates literarios, la situacion presente de las Ciencias, Letras, y Artes desde la muerte de los celebres *Voltaire*, y *Rousseau*, y el papel que la Filosofia moderna, sus secuaces, y antagonistas representan en el Mundo Literario.

Aunque las fechas de las Cartas van puestas en París, las ha escrito aqui el Autor de vuelta de dicha Capital; pero ha querido dar esa mas propia verosimilitud á sus noticias, y ocultar mejor su persona: pues aunque es Francisco, y es Silva, no son estos su primer nombre y apellido; no me atrevo á descubrir quien es por si no gusta parecer todavia en el público, aunque ya hay muchos que lo saben: basta decir que es cierto personaje, Individuo de estas Academias y Sociedad Economica, que ha tenido el buen gusto de entretenerse en semejante tarea.

La Obra ciertamente es digna de la estimacion de todo Literato, que deseara adquirir un suficiente conocimiento del estado presente, y progresos de la Literatura Francesa.



BIBLIOTECA  
MUNICIPAL  
MADRID



*Coleccion de los Manuscritos del R. P. Fr. Martin Sarmiento Benedictino, que recopiló, y copió por orden del difunto Duque de Medina-Sidonia D. Santiago Saenz su Secretario, quien nos ha comunicado este catalogo digno de dar noticia de él al Público: en 19. crecidos Volumenes en fol. El ultima es de Suplementos.*

El cuidado y vigilancia que D. *Santiago Saenz* ha puesto para recoger muchos Tratados extraviados y dispersos en poder de algunos particulares, arreglar, coordinar, y disponer todas las materias de esta Coleccion; formar tablas, y un indice completo de toda ella, manifiestan su aficion y exquisito gusto á la Literatura, y merece un singular elogio por haber hecho tan buen servicio á nuestra Patria, y á la posteridad de este tan celebrado Compatriota. Desgracia nuestra, y asunto de burla para los Extranjeros que tan preciosa Coleccion, Almacen de exquisitas noticias, sea inedita! Esta especie de obras entiendo que utilizan tanto á una Nacion, como las bien arregladas y dispuestas sobre asuntos particulares: ¿porqué quien puede negar que estas son un deposito, ó acinamiento de noticias exquisitas, averiguaciones penosas, é ideas dadas y á luz, para que tantos otros Literatos y amantes de las Ciencias, que siguen el mismo rumbo, se aprovechen de ellas, y cada uno como solicita abeja tome la miel de las flores que este campo ameno le ofrece para formar su panal? No hay prueba mas convincente de nuestra desidia, é inaccion, que despreciar y remitir al olvido las producciones, como quiera que hayan quedado, de tan singulares Sabios como el difunto P. *Sarmiento*, Literato laboriosísimo, y honor de nuestra España.

Esta apreciable Copia, que por lo bien dispuesta debe anteponerse en mi opinion á los Originales, que paran en la preciosa y exquisita Biblioteca del Monasterio de S. Martin de esta Corte, muerto el Señor Duque de Medina-Sidonia, quedó en poder de dicho D. *Santiago Saenz*, quien pasó este rico presente al Excmo. Señor Duque de Al-



77

Alva, Heredero del difunto Duque de Medina-Sidonia,  
en cuya Biblioteca permanece al presente dicha Copia.

## TOMO PRIMERO.

„ Sermon Funebre en las Exêquias del R. P. *Sarmiento*,  
„ celebradas en su Convento de S. Martin de Madrid á 7.  
„ de Febrero de 1773.

„ Romance á la caída de la Torre de la Catedral de  
„ Oviedo, año de 1723.

„ *Sarmiento* contra el Dr. *Lesaca*, Apologia del Discurso  
„ Medico del tom. 1.º. del Teatro Critico, escrita en el  
„ año de 1726. en 16. pliegos de original.

„ Carta á D. *Carlos Montoya*, Critico de Cortesía en de-  
„ fensa de diferentes especies del Teatro Critico, año de  
„ 1731. en 4. pliegos y medio.

„ *Diogenes* contra *Democrito*, Papel Jocosó, escrito el año  
„ de 1725. contra la Compañia de Mineros de Guadaluca-  
„ nal, en 3. pliegos.

„ El porque sí, y porque no del P. *Sarmiento*, en que  
„ satisface á los que censuraban su conducta en no salir de  
„ casa, en no empeñarse por nadie, ni hacer visitas, ni  
„ escribir para imprimir.

Esta Obra la componia por el año de 1759. y quedó sin  
acabar en 10. pliegos y medio.

„ Viage Geografico, y Literario del P. *Sarmiento*, hecho  
„ á Galicia el año de 1745. en 20. pliegos, en que dia, por  
„ dia especifica los lugares y sitios por donde transitó, y  
„ lo que en ellos reconoció de particular.

Copia algunas Inscripciones antiguas, y hace diferentes  
observaciones recogiendo voces vivas del Idioma Gallego,  
y poniendo catalogos de otras, que leyó en instrumentos  
antiguos de Monasterios Benedictinos de dicho Reyno.

Otro



„ Otro Viage igual que hizo á Galicia el P. *Sarmiento*  
 „ el año de 1754. en 19. pliegos.

## TOMO SEGUNDO.

„ Costumbres , Etiquetas , Cereemonias , Juegos , Obser-  
 „ vaciones , Supersticiones , y Vulgaridades , que se practi-  
 „ can en diferentes partes de España , y de que hay al-  
 „ guna noticia en Autores antiguos.

Este es el Titulo de una Obra que ideó el Autor en el  
 año de 1730. pero que abandonó á sus primeros pasos , pues  
 solo escribió de ella , como un pliego.

„ Congeturas para establecer algunas etimologias de di-  
 „ ferentes voces que se usan en España.

Son 29. pliegos de marquilla , y procede esta Obra por  
 alfabeto , como Vocabulario. Se conoce que la escribió en el  
 discurso de muchos años , apuntando en cada letra las vo-  
 ces que iba observando con sus etimologias.

„ Noticia de varios Codices M. S. y Observaciones he-  
 „ chas en su lectura.

„ Estos Extractos comprenden 50. pliegos , y los Auto-  
 „ res extractados son los Poemas de Gonzalo de Berceo.  
 „ Biblia Ferrariense. Libro del Tesoro de Bruneto , Lati-  
 „ no. Conquista de Ultramar. Codice M. S. en Castellano  
 „ de Medicina , su Autor Estefano , natural de Sevilla. Fue-  
 „ ro Juzgo. La Obra del P. Francisco de Lanis del Magis-  
 „ terio de la Naturaleza y el Arte : *Modum faciendi* , que  
 „ es un Libro de Medicina , Cirugia , y Botica de un  
 „ Frayle Francisco. Tratado contra el mal serpentino , ó bu-  
 „ bas por Rui Diaz de Isla. Nobiliario del Conde D. Pe-  
 „ dro. Codice en que se contienen varias Historias Anti-  
 „ guas por Juan de Oviedo , M. S. Cronica del Cid en ver-  
 „ so ; Poema de Juan Ruiz , Arcipreste de Hita. Notas y  
 „ dos Codices Arabigos de Medicina del Malagués Beitar.  
 „ Epilogo en Medicina por Velasco de Taranta. Menor da-  
 „ ño de Medicina , por Alonso Chirino. Varios Viageros,  
 „ como Tabernier , y la Coleccion de Viages de los Holan-  
 „ de-



„deses á las Indias Orientales. Fueros de Madrid , y otros  
„ varios Libros , en que se incluyen algunas reflexiones sô-  
„ bre el Diccionario de la Lengua Castellana de la Real Aca-  
„ demia , y unos Apuntamientos para exôrnar el Teatro  
„ Critico , y tambien diferentes Catalogos de Libros ra-  
„ ros , y sus precios.

En estas observaciones lo principal que se nota son las voces antiqüadas con su equivalente moderna en tal qual voz.

„ Elementos Etimologicos , según el metodo de Euclides  
„ para averiguar por la analogica alternacion de la lengua  
„ latina en todos sus dialectos , el primitivo origen de  
„ muchisimas voces , ya antiqüadas , ya vulgares , que se  
„ hallan escritas , ó actualmente se usan en las Provincias  
„ de España. Son 20. pliegos.

Esta Obra la empezó el Autor el año de 1758. y ha-  
biendo escrito el principio de ella , dejó de trabajar has-  
ta el de 766. en que según lo que dice al numero 140. la  
prosiguió y acabó.

En ella establece varios Teoremas para demostrar mate-  
maticamente el origen de las voces castellanas y galle-  
gas , en la lengua latina. Pone un sistema de su inven-  
cion para formar una lengua casi universal. Defiende el es-  
tudio de las Etimologias , asegurando que sin él nadie pue-  
de ser sabio. Increpa á sus paisanos por el desprecio con  
que miran á su lengua gallega. Prueba que esta es copio-  
sima y purisima , y hace caso de conciencia que no se  
escriban en ella los instrumentos forenses , como se prac-  
ticaba antes de *Carlos V.* y que los Curas no sean natura-  
les del país , para que así prediquen y confiesen en galle-  
go , cesando los gravisimos inconvenientes , que se experi-  
mentan de executar estas funciones en Castellano. Igual-  
mente censura de barbara la costumbre de enseñar á los  
Gallegos el latin , por medio de la lengua castellana.



### TOMO TERCERO.

„Coleccion de voces y frases gallegas en 1200. coplas  
„en que se describen las fiestas que se hicieron en Ma-  
„drid el año 1746. con motivo del advenimiento á la  
„Corona del Señor Rey D. Fernando VI. en estilo de  
„Perico, y Marica, con un Glosario de dichas voces,  
„en que se señala ser todas hijas legítimas del latín, y  
„se prueba no hay voz alguna arabiga en el idioma ga-  
„llego, vertiendo en el Glosario una inmensa Erudicion.  
„Está dedicada la Obra al *M. R. P. Francisco Rabago*,  
Confesor de dicho Señor Rey, en carta de 14 de Enero  
de 1751, y se compone de 70. pliegos de marquilla.

„Onomastico Etimológico de la Lengua Gallega, en  
„el qual siguiendo por clases los mixtos de la Historia  
„Natural, poniendo al principio por el A. B. C. los  
„nombres latinos coloca los correspondientes en gallego,  
„y por acaso en castellano, francés, italiano, y en otros  
„idiomas vulgares.

„El intento es señalar en el idioma latino el verdadero  
origen de casi todas las voces gallegas que recogió en  
los años 745. y 754. en que el Autor estuvo en Gali-  
cia como unos 23 meses. Empezó esta Obra el año 1757.  
y habiendola dexado sin concluir la prosiguió, y acabó  
en el de 1769. Tiene 36. pliegos de marquilla, y es de  
igual Erudicion á la antecedente.

---

*Se hallará en la Librería de Pasqual Lopez, calle  
de la Montera, frente de San Luis; en la de  
Miguél Copin, Carrera de S. Geronimo; y en  
la de Matias Escamilla, frente de S. Felipe  
el Real, en las quales se da á Suscripcion por  
medios años, á 28. rs. con cargo de remitirlo á  
las Provincias; y á 21. rs. sin este cargo.*

COR-